



Mesiras da sustegn tenor la LF COVID-19 cultura

Formular da dumonda

1. da schaner 2022

Indemnisaziun da las perditas per interpresas culturalas

1. Petenta u petent

Num da l'interpresa culturala	
Via, nr.	
NP, lieu	
Telefon 1	
Telefon 2	
Adressa dad e-mail	
Pagina d'internet, sche avant maun	
Furma giuridica	
Sedia statutara (NP, lieu)	

Relaziun bancara / postala (IBAN)	
Possessura u possessur dal conto	
Banca principala / Posta	
NP, lieu	
Adressa dad e-mail	

Numer d'identificaziun d'interpresas (IDI), sche avant maun	
---	--

- È l'interpresa culturala in'unitad administrativa statala (Confederaziun, chantun, vischnanca) u ina persuna da dretg public?

<input type="checkbox"/>	Gea
<input type="checkbox"/>	Na

2. Persuna da contact

Prenum, num	
Funcziun	
Via, nr.	
NP, lieu	
Telefon	
Adressa dad e-mail	

3. Indicaziuns davart l'actividad culturala

- Sector cultural, en il qual l'interpresa culturala è activa (pliras respostas pussaivlas)

	Arts represchentativs e musica		Film
	Design		Litteratura
	Art visual / figurativ		
	Museums		

- Descriziun curta da l'actividad culturala da l'interpresa culturala

--

4. Indicaziuns davart autras mesiras dumandadas per cuvrir il donn

- Avais Vus dumandà ina indemniziun per lavur reducida per eventualas emploiadas ed eventuals emploiads?

	Gea	Data da la dumonda			
		La decisiun è avant maun		Gea	Permessa a partir dals (data)
					Autezza da l'indemniziun concedida en francs
				Na	
	Na				

- Avais Vus dumandà Vossa assicuranza privata, sch'ella cuvra il donn?

	Gea	Data da la dumonda			
		La decisiun è avant maun		Gea	Autezza da l'indemniziun concedida en francs
				Na	

	Na	Planisà?		Gea
				Na

- Avais Vus dumandà ulteriuras indemniziuns?

	Gea	Data da la dumonda			
		La decisiun è avant maun		Gea	Autezza da l'indemniziun concedida en francs
				Na	

	Na	Planisà?		Gea
				Na

5. Indicaziuns davart occurrenzas e projects pertutgads u davart il manaschi pertutgà

Gener da las occurrenzas	
--------------------------	--

➔ Per plaschair menziunar las singulas occurrenzas ed ils singuls projects en in'aggiunta (cun titel e cun datas).

Dumber d'occurrenzas	annulladas	
	parzialmain annulladas	
	spustadas	
	realisadas en ina dimensiun reducida	
	Total	

UBAIN

Manaschi serrà u avert en ina dimensiun reducida?	
Durada da la serrada u da l'avertura reducida dal manaschi (data dal cumenzament e data finala probabla)	
Gener dal manaschi	

6. Indicaziuns davart l'indemnisaziun da la perdita (dumonda)

- Descripziun curta dal gener dal donn (gener da las entradas persas e dals custs betg resultads)

--

- Autezza dal donn finanziel total betg cuvri en francs
- Remartgas

--

7. Documents d'inoltrar

- Calculaziun dal donn. La calculaziun dal donn cumpiglia las entradas persas ed ils custs betg resultads. Quintadas vitiers al donn finanziar vegnan er indemniziuns ad acturas ed acturs culturals per engaschaments fixads che n'han la finala betg pudì vegnir realisads. (*obligatoric*)
- Ils dus ultims quints annuals revedids u approvads (quint economic, bilantscha ed aggiunta) (*obligatoric*)
- En cas d'occurrentzas u da projects: preventivs da l'occurrentza u dal project (*sche avant maun*)
- Preventivs dal manaschi approvads dals onns 2021 e 2022 (*obligatoric*)¹
- Copias da quints u d'ulteriurs mussaments per cumprovar il donn (p.ex. cumprova d'onuraris gia pajads u conferma da pajaments d'onuraris previs a favur d'acturas ed acturs culturals engaschads, contracts centrals per occurrentzas u per projects) (*sche pussaivel*); là, nua ch'ìls quints ed ils mussaments n'èn betg explicativs avunda, per plaschair als declarar
- Copia d'eventualas dumondas u decisiuns davart l'indemniziun per lavur reducida, d'ina cuvrida dal donn tras in'assicuranza privata e/u d'ulteriuras indemniziuns dumandadas (*d'inoltrar obligatoricamain cun la dumonda*, sche la dumonda è gia vegnida fatga u sche la decisiun è avant maun; *da furnir pli tard obligatoricamain*, sche la dumonda n'è betg anc vegnida fatga u sche la decisiun è pendent)

8. Garanzia da la petenta u dal petent

Mo per uniuns culturalas da laics: La petenta u il petent n'ha anc survegnì nagin agid finanziar per uniuns culturalas da laics tenor l'Ordinaziun COVID-19 cultura (art. 15-17) il mument ch'ella u el inoltescha la dumonda.

Mo per uniuns culturalas da laics: La petenta u il petent n'ha nagina dumonda pendent per agids finansials ad uniuns culturalas da laics, che vegnan pajads tenor l'Ordinaziun COVID-19 cultura (art. 15–17), e na prevesa er betg da far ina tala dumonda en il futur entant che questa procedura è pendent.

La petenta u il petent conferma che ses donn na vegn betg surpiglià d'ina assicuranza privata u d'assicuranzas socialas (principalmain indemniziun da la perdita da gudogn pervia dal coronavirus da la AVS/AI tenor l'Ordinaziun COVID-19 perdita da gudogn).

La petenta u il petent s'oblighescha da preschentar da sai anora tut las dumondas a terzas personas per ina indemniziun en connex cun il coronavirus (COVID-19) e da consegnar senza intimaziun las eventualas decisiuns dal post chantunal cumpetent entaifer 5 dis da lavur.

La petenta u il petent s'oblighescha da communitgar senza intimaziun las midadas essenzialas (occurrentzas e projects pertutgads e las restricziuns respectivas, autras restricziuns dal manaschi; autezza dal donn; indemniziuns tras terzas personas) envers l'inoltraziun al post chantunal cumpetent entaifer 5 dis da lavur.

La petenta u il petent sa, ch'ella u el po vegnir condemnà penalmain pervia d'engion (art. 146 dal Cudesch penal), pervia da sfalsificaziun da documents (art. 251 dal Cudesch penal) e.u.v., sch'ella u el commetta ina cuntravenziun cunter l'obligaziun da dar infurmaziuns e cunter l'obligaziun da trasparenza e ch'ella u el po vegnir fatg responsabel e chastià cun in chasti da detenziun fin a 5 onns u cun in chasti pecuniar tenor las disposiziuns da la Lescha federala davart agids finansials ed indemniziuns (Lescha da subvenziuns, art. 37–40), sch'ella u el violescha questa lescha. Ultra da quai vegn chastià cun ina multa fin 100 000 francs, tgi che obtegna intenziunadamain cun indicaziuns faussas ina indemniziun da la perdita tenor l'art. 11 al. 2 da la Lescha COVID-19 e tenor ils art. 4–6 da l'Ordinaziun COVID-19 cultura.
Indemniziuns da la perdita ch'èn eventualmain vegnidas pajadas

¹ Resp. ils preventivs dal manaschi per ils onns 2020 e 2021 per donns dal december 2021 che ston vegnir annunziads fin ils 31 da schaner 2022.
Ordinaziun COVID-19 cultura – Formular da dumonda: Indemniziun da las perditas per interpresas culturalas

**nungiustificadain pon plinavant vegnir pretendidas enavos dal chantun entaifer
30 dis suenter la constataziun dal pajament nungiustificà.**

Elavuraziun e transmissiun da datas

La petenta u il petent autorisescha ils chantuns da barattar tranter els tut las datas che stattan en connex cun l'execuziun da la Lescha federala COVID-19.

La petenta u il petent autorisescha ils chantuns da barattar talas datas er cun assicuranzas privatas sco er cun ils uffizis federals, chantunals (particularmain posts executivs per l'indemisaziun per lavur reducida) e communalas.

La petenta u il petent autorisescha ils chantuns da dumandar da las persunas e dals posts numnads qua survart tut las infurmaziuns necessarias per exequir la Lescha federala COVID-19.

La petenta u il petent dispensescha plinavant las persunas ed ils posts numnads da las prescripziuns da mantegnair il secret, en spezial il secret da clientella e d'uffizi.

La petenta u il petent conferma che tut las indicaziuns èn cumpletas e correspundan a la vardad.

La petenta u il petent conferma qua tras d'avair legi e chapì tut ils puncts numnads qua survart.

Lieu, data

Per la petenta u il petent:

(Suttascripziun collectiva resp. suttascripziun singula tenor ils statuts u tenor l'inscripziun en il Register da commerzi)

--	--

Tramettai per plaschair in scan dal formular suttascriit a maun per e-mail a corona@afk.gr.ch

Sco alternativa ans pudais Vus trametter il formular per posta a:
Promoziun da la cultura dal Grischun, Gürtelstrasse 89, 7001 Cuira

La petenta u il petent conferma d'avair il dretg da suttascriver tenor ils statuts u tenor l'inscripziun en il Register da commerzi.